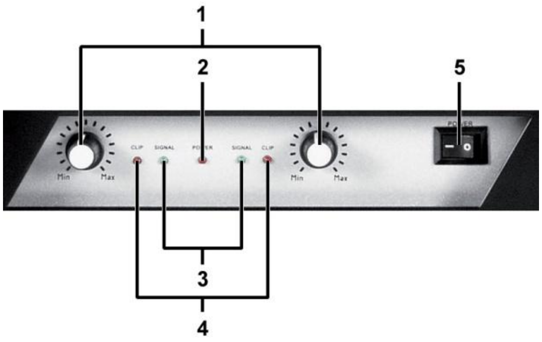
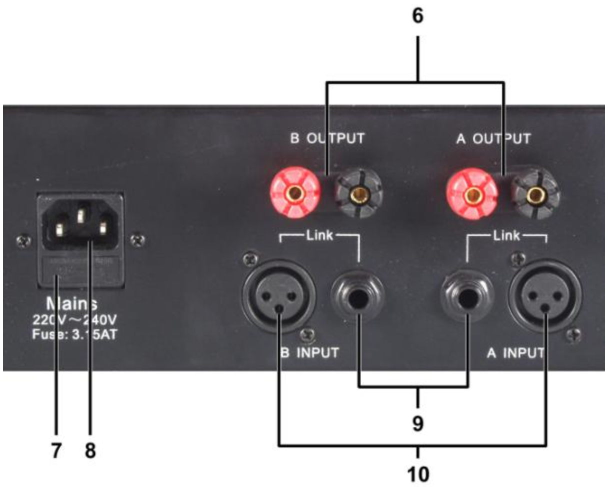
VPA2100MN

POWER AMPLIFIER 2 X 100W PEAK
VERMOGENVERSTERKER 2 X 100W PIEKVERMOGEN
AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE 2 X 100W PUISSANCE DE CRÊTE
AMPLIFICADOR DE POTENCIA 2 X 100W POTENCIA DE CRESTA
VERSTÄRKER 2 X 100WRMS



USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	6
MODE D'EMPLOI	9
MANUAL DEL USUARIO	12
BEDIENUNGSANLEITUNG	15


1
2
5
3
4
Min
Max
CLIP
SIGNAL
POWER


6
B OUTPUT
A OUTPUT
Link
Link
Mains
220V ~ 240V
Fuse: 3.15AT
B INPUT
A INPUT
9
7
8
10

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing HQPower™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.
	Indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquids on top of or close to the device.
	Always disconnect mains power when device not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.

- Keep the device away from children and unauthorised users.
- A qualified technician should install and service this device.
- This device falls under protection class I. It is therefore essential that the device be earthed. Have a qualified person carry out the electric connection.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual. The device should only be used indoors connected to an alternating voltage of max. 230 VAC/50 Hz.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.
- Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.
- Select a location where the device is protected against extreme heat, direct sunlight, dust and moisture. Install it in a well-ventilated area and leave a distance of 30 cm in front of and behind the device for ventilation.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, crash, etc. Using the device in an unauthorized way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Use the original packaging if the device is to be transported.
- Keep this manual for future reference.

4. Fuse Replacement

Only fit or replace a fuse when the device is unplugged from the mains.

Replace a blown fuse with a fuse of the same type and rating (250 Vac/3.15 A, 5 x 20 mm, order code FF3N):

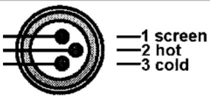
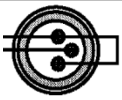
1. Unscrew the fuse holder cap at the back with an appropriate screwdriver.
2. Remove the old fuse and install a new one.
3. Place the fuse holder back and fasten it with the screwdriver.

5. Use

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

Front Panel	
1	INPUT GAIN CONTROLS for channel A and B
2	LED POWER ON/OFF indication
3	SIGNAL LED DISPLAY INDICATOR: this green LED indicates a safe operation. The output level will be between -30 dB and 0 dB.
4	CLIPPING LED DISPLAY INDICATOR: this red LED indicates a state of over-modulation (distortion at extremely high volumes). In this case check the output signal of your mixing panel and turn down the GAIN CONTROL. Keep in mind that the amplifier cannot correct any distorted signal.
5	POWER ON/OFF switch: the main switch will light when on.
Back Panel	
6	OUTPUTS channel A and B
7	FUSE HOLDER
8	MAINS connection
9	INPUT CHANNEL A and CHANNEL B: inputs through 6.35 mm balanced mono jacks
10	INPUT CHANNEL A and CHANNEL B: inputs through balanced XLR

Balanced / Unbalanced Input Connection

	Both amplifier channels feature a balanced XLR female socket as well as a balanced 6.35 mm phone jack socket. Input cables must be screened!
	If an unbalanced input signal is to be connected using an XLR plug, a wire bridge must be inserted between PIN1 and PIN3 (see fig. on the left). For an unbalanced signal output, a 6.35 mm mono jack plug can also be used.

Remark: This amplifier will go into safety mode and switch off when overheated. When this happens, let the amplifier cool down. The amplifier will be ready to use once the thermal protection is back to its ideal temperature. This can take as much as 45 minutes.

6. Cleaning and Maintenance

- All screws should be tightened and free of corrosion.
- The housing and fixations should not be deformed, modified or tampered with; e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections…
- The electric power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.
- Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities.
- Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
- There are no user-serviceable parts, apart from the fuse.
- Contact your dealer for spare parts if necessary.

7. Technical Specifications

power supply	max. 230 VAC/50 Hz
output power (stereo)	2 x 60 Wrms/4 Ω
	2 x 50 Wrms/8 Ω
input connections	XLR and jack 6.35 mm
LED indication	signal, clip, power
cooling control	automatic
speaker connections	screw, banana plug
fuse	250 Vac/3.15 A, 5 x 20 mm (order code FF3N)
total weight	7.4 kg
dimensions	482 x 240 x 95 mm
max. ambient temperature	45 °C

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.hqpower.eu.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.
	Gebruik het toestel enkel binnenshuis. Bescherm het toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats geen objecten gevuld met vloeistof op of naast het toestel.
	Trek de stekker uit het stopcontact (trek niet aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt. Houd de voedingskabel altijd vast bij de stekker en niet bij de kabel.

- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.
- Laat dit toestel installeren en onderhouden door een geschoolde technicus.
- Dit toestel valt onder beschermingsklasse I. Het toestel moet dus geaard zijn. Een geschoolde technicus moet de elektrische aansluiting verzorgen.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding. Het toestel mag enkel binnenshuis gebruikt worden met een wisselspanning van 230 VAC, 50 Hz.
- De voedingskabel mag niet beschadigd zijn of ingekort worden. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Het is beter om het toestel niet onmiddellijk in te schakelen nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Om beschadiging te vermijden, moet u wachten tot het toestel kamertemperatuur heeft bereikt.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Schud het toestel niet. Vermijd brute kracht tijdens de installatie of de bediening van het toestel.
- Installeer het toestel weg van extreme temperaturen, direct zonlicht, vochtigheid en stof. Installeer het op een goed geventileerde plaats en laat een minimumruimte van 30 cm voor en achter het toestel voor ventilatie.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. De zekering vervangen

U mag een zekering enkel plaatsen of vervangen wanneer het toestel niet is aangesloten op het lichtnet.

Vervang een gesprongen zekering door een zekering van hetzelfde type en met dezelfde specificaties (250 Vac/3.15 A, 5 x 20 mm, bestelcode FF3N). Ga als volgt te werk:

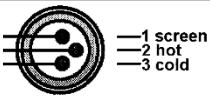
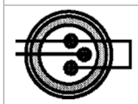
1. Verwijder de zekeringhouder op het achterpaneel met een geschikte schroevendraaier.
2. Verwijder de oude zekering en breng de nieuwe in.
3. Plaats de zekeringhouder terug in de behuizing en zet hem vast met de schroevendraaier.

5. Gebruik

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

Voorkant	
1	INPUT GAIN voor kanaal A en B
2	LED POWER voor ON/OFF
3	SIGNAAL LED: deze groene LED geeft een veilige werking aan. Het uitgangsniveau blijft tussen -30 dB en 0 dB.
4	CLIPPING LED: deze rode LED brandt wanneer het signaal overmoduleert (oversturing op extreem hoge volumes). Controleer in dit geval het uitgangssignaal van het mengpaneel en verlaag de GAIN CONTROL. Denk eraan dat de versterker geen overstuurde signalen kan corrigeren.
5	POWER ON/OFF SCHAKELAAR: deze knop licht op wanneer de schakelaar op ON staat.
Achterkant	
6	UITGANG kanaal A en B
7	zekeringhouder
8	aansluiting voeding
9	INGANG KANAAL A en KANAAL B: ingang via gebalanceerde 6.35 mm mono jacks
10	INGANG KANAAL A en KANAAL B: ingang via gebalanceerde XLR

Gebalanceerd / ongebalanceerd ingangssignaal

	Beide versterkerkanalen zijn uitgerust met een uitgebalanceerde XLR ingang (vrouwelijk) en een gebalanceerde 6.35 mm mono aansluiting. Ingangskabels moeten afgeschermd zijn!
	Als een ongebalanceerd ingangssignaal aangesloten wordt via een XLR aansluiting, moet er een brug gemaakt worden tussen PIN1 en PIN3 (zie figuur links). Voor een ongebalanceerd ingangssignaal kunt u ook de 6.35 mm aansluiting gebruiken.

Opmerking: OPMERKING: Bij het oversturen van de versterker gaat hij in beveiliging. Laat de versterker voldoende afkoelen. De versterker kan opnieuw gebruikt worden nadat de beveiliging voldoende is afgekoeld. Dit kan tot 45 minuten duren.

6. Reiniging en onderhoud

- Alle schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
- De behuizing en bevestigingsmaterialen mogen niet vervormd zijn of aangepast worden (geen extra gaten in montagebeugels, aansluitingen niet verplaatsen, enz.).
- De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
- Ontkoppel het toestel van het lichtnet voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint.
- Maak het toestel geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solventen.
- De gebruiker mag geen onderdelen vervangen, behalve de zekering.
- Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw plaatselijke verdeler.

7. Technische specificaties

voeding	max. 230 VAC/50 Hz
uitgangsvermogen (stereo)	2 x 60 Wrms/4 Ω
	2 x 50 Wrms/8 Ω
ingangsaansluitingen	XLR en jack 6.35 mm

LED-indicatie	signal, clip, power
koelregeling	automatisch
luidsprekeraansluitingen	schroefaansluiting, banaanplug
zekering	250 Vac/3,15 A; 5 x 20 mm (bestelcode FF3N)
totaal gewicht	7,4 kg
afmetingen	482 x 240 x 95 mm
max. omgevingstemperatuur	45 °C

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.hqpower.eu.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer cet appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Être prudent lors de l'installation : toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.
	Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur. Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau. Ne jamais placer d'objet contenant un liquide sur ou près de l'appareil.
	Toujours débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé et avant du nettoyage ou l'entretien. Tirer sur la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas sur le câble.

- Garder l'appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
- Confier l'installation et l'entretien à un technicien qualifié.
- Cet appareil ressort à la classe de protection I, ce qui implique que l'appareil doit être mis à la terre. Un technicien qualifié doit établir la connexion électrique.
- S'assurer que la tension réseau ne dépasse pas la tension indiquée dans les spécifications de cette notice. Employer cet appareil à l'intérieur et le connecter à une source de courant CA de max. 230 VCA, 50 Hz.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demander à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.
- Ne pas brancher immédiatement l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi. Seules des personnes qualifiées sont autorisées à utiliser cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel de l'appareil.
- Éviter de secouer l'appareil. Eviter d'exercer une force excessive et traiter l'appareil avec circonspection pendant l'installation ou l'opération.
- Choisissez un endroit où l'appareil est protégé contre la poussière, l'humidité, le soleil direct et des températures extrêmes. Installez-le à un endroit bien ventilé et laissez un espace de 30 cm devant et derrière pour la ventilation.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Transporter l'appareil dans son emballage originel.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

4. Remplacer le fusible

Débranchez l'appareil de réseau électrique avant de remplacer le fusible.

Remplacez un fusible grillé par un exemplaire identique (fusible 250 Vca/3,15 A ; 5 x 20 mm, référence FF3N) :

1. Dévissez le porte-fusible du dos de l'appareil avec un tournevis approprié.

2. Enlevez l'ancien fusible et remplacez-le.

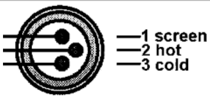
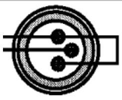
3. Remettez le porte-fusible et serrez-le avec le tournevis.

5. Emploi

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

Face avant	
1	INPUT GAIN : gain d'entrée pour canal A et B
2	LED POWER pour interrupteur ON/OFF
3	LED SIGNAL : cette LED verte indique un fonctionnement normal. Le signal de sortie reste entre -30 dB et 0 dB.
4	LED CLIPPING : cette LED rouge s'allume quand le signal subit une surmodulation (saturation de signal à volume très élevé). Dans ce cas, contrôlez le signal de sortie de la table de mixage et diminuez le contrôle du GAIN. N'oubliez pas que l'amplificateur ne corrige pas de signaux saturés.
5	POWER ON/OFF : cet interrupteur marche/arrêt s'allume quand il est positionné sur ON.
Face arrière	
6	SORTIE canal A et B
7	porte-fusible
8	connexion d'alimentation
9	ENTREE CANAL A et CANAL B : entrée par une fiche jack mono balancée de 6.35 mm
10	ENTREE CANAL A et CANAL B : entrée par XLR balancé

Signal d'entrée balancé / non balancé

	Les deux canaux de l'amplificateur sont équipés d'une entrée balancée XLR (femelle) et d'un connecteur balancé 6.35 mm mono. Les câbles d'entrée doivent être blindés !
	Si un signal d'entrée non balancé est connecté à un connecteur XLR, les broches 1 et 3 doivent également être connectées (voir figure à gauche). Pour un signal d'entrée non balancé, vous pouvez également utiliser le connecteur 6.35 mm.

Remarque : Cet amplificateur passe en mode de sécurité lors d'une surchauffe. Le cas échéant, laisser refroidir l'amplificateur. Il sera prêt à être réemployé une fois la protection thermique refroidie. Ceci peut durer jusqu'à 45 minutes.

6. Nettoyage et entretien

- Serrer toutes les vis et vérifier qu'elles ne rouillent pas.
- Le boîtier et les supports de montage ne peuvent pas être déformés, adaptés ou bricolés ; p. ex. ne pas forer des trous additionnels dans les supports, ne pas déplacer les connexions, etc.
- Les câbles d'alimentation électriques ne peuvent pas être endommagés. Un technicien qualifié doit réviser l'appareil.
- Débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
- Essuyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide non pelucheux. Éviter l'usage d'alcool et de solvants.
- Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur sauf le fusible.
- Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

7. Spécifications techniques

alimentation	max. 230 VCA/50 Hz
puissance de sortie (stéréo)	2 x 60 Wrms/4 Ω
	2 x 50 Wrms/8 Ω
connecteurs d'entrée	jack XLR et jack 6.35 mm
indication LED	signal, clip, power
réglage de refroidissement	automatique
connecteurs de haut-parleurs	à visser, fiche banane
fusible	250 Vca/3,15 A ; 5 x 20 mm (référence FF3N)
poids total	7,4 kg
dimensions	482 x 240 x 95 mm
température ambiante max.	45 °C

N’employer cet appareil qu’avec des accessoires d’origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l’utilisation de cet appareil.

Pour plus d’information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.hqpower.eu.

Les spécifications et le contenu de cette notice peuvent être modifiés sans avis préalable.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir HQPower™! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica.
	Utilice el aparato sólo en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido en el aparato.
	Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica si no va a usarlo durante un largo período de tiempo y antes de su limpieza o mantenimiento. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.

- Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por un técnico cualificado.
- Este aparato pertenece a la clase de protección I. Por lo tanto, es esencial que el aparato esté puesto a tierra. La conexión eléctrica debe llevarla a cabo un técnico cualificado.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones. Utilice este aparato en interiores y conéctelo a una fuente de corriente CA de máx. 230 VCA, 50 Hz.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante la instalación y el uso.
- Seleccione un lugar de montaje donde el aparato no esté expuesto a polvo, humedad y calor extremo. Instálelo en un lugar bien aireado y respete una distancia de mín. de 30 cm delante y detrás del aparato para la ventilación.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas etc. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Reemplazar el fusible

Desconecte el aparato de la red antes de reemplazar un fusible.

Reemplace un fusible fundido por otro del mismo tipo (fusible 250 Vca/3,15 A; 5 x 20 mm, referencia FF3N):

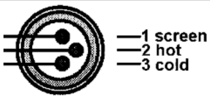
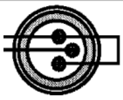
1. Desatornille el portafusibles en el panel trasero con un destornillador adecuado.
2. Quite el fusible fundido y reemplácelo.
3. Coloque el portafusibles en su lugar y atorníllela.

5. Uso

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

Panel frontal	
1	Ajuste de amplificación canal A y B
2	LED ON/OFF ('POWER')
3	LED SIGNAL ('SIGNAL'): este LED verde se ilumina si el aparato funciona sin riesgo (-30 dB - 0 dB).
4	LED CLIPPING ('CLIP'): este LED rojo indica una situación de sobremodulación (distorsión si hay altos volúmenes). Controle la señal de salida de la mesa de mezclas y disminuye el nivel de amplificación. El amplificador no puede corregir una señal distorsionada.
5	Interruptor ON/OFF: el interruptor se enciende cuando el dispositivo está encendido.
Panel trasero	
6	Salidas canal A y B
7	Portafusibles
8	Conector cable de alimentación
9	Entradas canal A y canal B: por conectores balanceados 6.35 mm mono
10	Entradas canal A y canal B: por conector balanceado XLR

Señal de entrada balanceada / no balanceada

	Los dos canales del amplificador están equipados con una entrada balanceada XLR (hembra) y un conector balanceado 6.35 mm mono. ¡Apantalle los cables de entrada!
	Si se debe conectar una señal de entrada no balanceada al utilizar un conector XLR, conecte los contactos 1 y 3 (véase figura a la izquierda). Para una señal de entrada no balanceada, puede también usar el conector de 6.35 mm.

Nota: Este amplificador conmuta al modo de seguridad en caso de un sobrecalentamiento. Si no es el caso, deje que el amplificador se enfríe. Estará de nuevo listo para utilizar después de que la protección térmica se haya enfriada. Esto puede durar hasta 45 minutos.

6. Limpieza y mantenimiento

- Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
- No modifique la caja y las partes de montaje, p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
- No dañe los cables de alimentación. El mantenimiento debe ser realizado por un técnico cualificado.
- Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo.
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo sin pelusas. No utilice alcohol ni disolventes.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza salvo el fusible.
- Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

7. Especificaciones

alimentación	máx. 230 VAC/50 Hz
potencia de salida (estéro)	2 x 60 Wrms/4 Ω
	2 x 50 Wrms/8 Ω
conexiones de entrada	jack XLR y jack 6.35 mm
indicación LED	signal, clip, power
ajuste de enfriamiento	automático
conexiones altavoz	por tornillo, conector banana
fusible	250 Vac/3,15 A; 5 x 20 mm (referencia FF3N)
peso total	7,4 kg
dimensiones	482 x 240 x 95 mm
temperatura ambiente máx.	45 °C

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.hqpower.eu.

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für HQPower™ entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Seien Sie während der Installation des Gerätes sehr vorsichtig: das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen.
	Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände auf das Gerät.
	Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.

- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
- Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren und warten.
- Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse I. Gemäß den Vorschriften muss das Gerät geerdet sein. Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Das Gerät eignet sich nur für die Anwendung im Innenbereich. Verwenden Sie das Gerät mit einer Wechselspannung von max. 230 VAC, 50 Hz.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Das Gerät bei Temperaturschwankungen nicht sofort einschalten. Schützen Sie das Gerät vor Beschädigung, indem Sie es ausgeschaltet lassen bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät keinem Staub, keiner Feuchtigkeit und extremen Temperaturen ausgesetzt wird. Sorgen Sie für eine gute Ventilation und einen Abstand von min. 30 cm vor und hinter dem Gerät.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, usw. verbunden.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Die Sicherung ersetzen

Trennen Sie das Gerät vor dem Sicherungswechsel von der Netzspannung.

Ersetzen Sie eine Sicherung nur durch eine Sicherung gleichen Typs (250 Vac/3,15 A; 5 x 20 mm, Bestell-Nr. FF3N). Vorgehensweise:

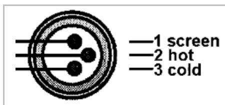
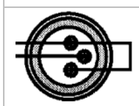
1. Schrauben Sie den Sicherungshalter auf der Rückseite mit einem geeigneten Schraubendreher los.
2. Entfernen Sie die defekte Sicherung und setzen Sie eine neue Sicherung gleichen Typs ein.
3. Setzen Sie den Sicherungshalter vorsichtig wieder auf und schrauben Sie ihn wieder fest.

5. Anwendung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

Vorderseite	
1	Verstärkungsregler Kanal A und B
2	ON/OFF LED ('POWER')
3	SIGNAL-LED ('SIGNAL'): diese grüne LED leuchtet wenn das Gerät sicher funktioniert (-30 dB - 0 dB).
4	CLIPPING-LED ('CLIP'): die rote LED zeigt einen Zustand von Über-Modulation an (Verzerrung bei hohen Lautstärken). Überprüfen Sie den Ausgangssignal des Mischpultes und stellen Sie den Verstärkungsregler niedriger. Der Verstärker kann ein verzerrtes Signal nicht korrigieren.
5	ON/OFF-Schalter: leuchtet wenn das Gerät eingeschaltet ist.
Rückseite	
6	Ausgänge Kanal A und B
7	Sicherungshalter
8	Anschluss Netzkabel
9	Eingänge Kanal A und B: über 6.35 mm symmetrische Mono-Anschlüsse
10	Eingänge Kanal A und B: über symmetrische XLR-Anschlüsse

Symmetrisches / asymmetrisches Eingangssignal

	Beide Verstärkerkanäle sind mit einem symmetrischen XLR-Eingang (Buchse) und einem symmetrischen 6.35 mm Mono-Anschluss ausgerüstet. Eingangskabel müssen Sie abschirmen!
	Wenn ein asymmetrisches Eingangssignal über einen XLR-Anschluss angeschlossen wird, müssen Sie eine Brücke zwischen Pin 1 und Pin 3 machen (siehe Abb. links). Für ein asymmetrisches Eingangssignal können Sie auch einen 6.35mm-Anschluss verwenden.

Bemerkung: Bei Überhitzung des Verstärkers schaltet er auf Sicherheitsmodus um und schaltet ab. Lassen Sie den Verstärker genügend abkühlen. Der Verstärker kann, nachdem den thermischen Schutz genügend abgekühlt ist, wieder verwendet werden. Dies kann bis zu 45 Minuten dauern.

6. Reinigung und Wartung

- Alle verwendeten Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
- Das Gehäuse und die Befestigungen dürfen nicht verformt oder angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügel, verändern Sie die Anschlüsse nicht, usw.
- Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt sind. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft installieren.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie mit den Servicearbeiten anfangen.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Außer Sicherung gibt es keine zu wartenden Teile.
- Bestellen Sie eventuelle Ersatzunterteile bei Ihrem Fachhändler.

7. Technische Daten

Stromversorgung	max. 230 VAC/50 Hz
Ausgangsleistung (stereo)	2 x 60 Wrms/4 Ω
	2 x 50 Wrms/8 Ω
Eingangsanschlüsse	XLR-Buchse und 6.35mm-Klinkenkupplung

LED-Anzeige	Signal, Clip, Strom
Kühlung	automatisch
Lautsprecheranschlüsse	Schraubanschluss, Bananenstecker
Sicherung	250 Vac/3,15 A; 5 x 20 mm (Bestell-Nr. FF3N)
Gesamtgewicht	7,4 kg
Abmessungen	482 x 240 x 95 mm
max. Umgebungstemperatur	45 °C

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.

Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.hqpower.eu.

Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty
Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):
• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
• Not covered by warranty:
- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.…;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.
The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie
Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):
• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
• Valt niet onder waarborg:
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.
Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®
Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :
• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
• sont par conséquent exclus :
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.
La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®
Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):
• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.
Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:
- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.
La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie
Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):
• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
• Von der Garantie ausgeschlossen sind:
- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.
Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Made in PRC
Imported by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu